

**Curs d'estiu de la Fundació Germà Colón: «Viatjar amb les llengües, conèixer els parlants», Castelló de la Plana, 8 i 9 de juliol de 2009.** – Des del 2002, any de la seva creació, la Fundació Germà Colón ha potenciat un dels seus objectius –la promoció del coneixement i de la recerca en els diferents àmbits de la Filologia Romànica– mitjançant l'organització de cursos d'estiu, en els quals els temes de llengua i de literatura –els dos àmbits de coneixement que el seu fundador ha conreat–, tractats des d'una perspectiva internacional, s'alternen. I així, d'aleshores ençà, s'han anat desgranant els cursos següents: «Dels manuscrits a la impremta», «Llengües i literatures peninsulars entre els segles XVI-XVIII» (2003), «Els noms i els conceptes: noves tendències en l'estudi del lèxic» (2004), «L'escriptor i la seua obra (narrativa hispànica)» (2005), «Ecologia lingüística i desaparició de llengües» (2006), «La república de les lletres / Les lletres de la república» (2007) i «Jaume I: un rei i una època, una societat i una cultura» (2008).

enguany, el curs es va dedicar a la descripció lingüística de caràcter geogràfic. Per aquest motiu els especialistes que hi van intervenir incidiren en diferents vessants de la dialectologia aplicada a diverses àrees lingüístiques, fent un èmfasi especial en les aportacions metodològiques i tecnològiques, pel que fa a la presentació de les dades, que aquesta disciplina ofereix actualment.

En l'àmbit europeu, Hans Goebel, de la Universität Salzburg, ben conegut pels seus estudis dialectomètrics, va fer una «Presentació de les dues parts del projecte geolingüístic de l'«*Atlante linguistico della Ladinia dolomitica e dei dialetti limitrofi*», descrivint tant la part iniciada el 1998 (ALD-I) com la que es troba actualment en curs d'elaboració (ALD-II). Aquest projecte, editat en CD-ROM i que ara també es pot trobar a internet ([www.sbg.ac.at/rom/people/proj/ald/ald\\_home.htm](http://www.sbg.ac.at/rom/people/proj/ald/ald_home.htm)), constitueix una mostra excel·lent d'atlas sonor.

Travessant també les fronteres pirinenques, Michèle Oliiviéri, de la Université de Nice, va presentar «Le Thesaurus Occitan: une base de données dialectales multimédias», un projecte que conjumina les bases de dades i els recursos informàtics i que aplega a internet (<http://thesaurus.unice.fr/>) les dades dialectals recollides en tot el domini llenguadocià en forma de diccionaris, atles i documentació oral i escrita.

En l'àmbit hispànic, Xulio Sousa, de la Universidade de Santiago de Compostela, amb la conferència «El estudio de la variación espacial de las lenguas: persona, lugar y palabra», destacà la importància de l'ús de les eines GIS en l'anàlisi lingüística.

Ramón de Andrés, de la Universidad de Oviedo, va descriure la «Realitat lingüística i socio-lingüística de l'asturià avui» i va presentar les característiques i els objectius del projecte ETLEN («Estudi de la Transició Llingüística na zona Eo-Navia»).

Des de la perspectiva de l'aplec de converses dialectals, o etnotextos, Inés Fernández-Ordóñez, de la Universidad Autónoma de Madrid, amb «El estudio de la variación gramatical en el Corpus Oral y Sonoro del Español Rural», va explicar la creació i la configuració del COSER (<http://www.ffil.uam.es/coser/>) i va analitzar alguns dels aspectes gramaticals que se'n derivaven.

Pilar García Mouton, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, va descriure «El lenguaje de las mujeres en Castilla-La Mancha», tot comparant les dades del *Atlas Lingüístico y etnográfico de Castilla-La Mancha* amb els trets de la parla de les dones en la pel·lícula «Volver», de Pedro Almodóvar.

Pel que fa a l'àmbit del català, Joan Veny, de la Universitat de Barcelona, va parlar del «*Petit Atlas Lingüístic del Domini Català*: de l'atles descriptiu a l'atles interpretatiu», obra que sistematitza un conjunt de dades de l'*Atlas Lingüístic del Domini Català* per tal d'obtenir-ne una representació interpretativa mitjançant l'edició de mapes de síntesi acompanyats dels respectius comentaris lingüístics.

Maria Pilar Perea, també de la Universitat de Barcelona, amb la conferència «Noves tècniques de representació de dades dialectals», mostrà diferents eines de visualització (bases de dades,

cartografia automàtica, mapes sonors, gestió documental, etc.) i de representació (anàlisis dialectomètriques) de diversos materials lingüístics.

En consonància amb les tècniques presentades en la darrera intervenció, Hiroto Ueda, de la Universitat de Tokyo, emfasitzà en els «Métodos de tratamiento informatizado de datos lingüísticos hispánicos», i particularment en aspectes de llengua medieval, de comunicació no verbal, de variació sintàctica, de morfologia verbal i de variació lèxica, en aquest darrer cas mitjançant la descripció del projecte VARILEX.

Maria Pilar PEREA  
Universitat de Barcelona